

Marina Soledad Godano

Ciudad de la Paz 3213 3º D

1429 Capital Federal, Argentina

Telephone: (54.11) 4542.9673

Mobile Phone: (54.911) 5757.4262

E-mail: marinagodano@gmail.com

Skype: marina.godano

EDUCATION

Certified/Sworn Translator. Law School of the University of Buenos Aires

Member of the Association of Certified Translators of the City of Buenos Aires

(*C.T.P.C.B.*)

LANGUAGE PAIRS

English <> Spanish; Portuguese <> English; Spanish

EXPERIENCE

- (January 2015 – Present) Working as a freelance translator and proofreader for TransPerfect
- (November 2014) Participated in an external audit (inspection) carried out on-site by Ernst and Young (EY)
- (September 2014 – Present) Working as a freelance translator for Asia Translate, a translation agency based in Singapore
- (August – September 2014) Worked as a contracted (outsourced) translator for Apple Inc, on-site, in Cupertino, California
- (August 2014 – Present) Working as a freelance translator for 8a Marketing
- (August 2014 – Present) Working as a freelance translator for PBITS – Serviços de Tradução e Apoio Administrativo
- (August 2014 – Present) Working as a freelance translator for Straker Translations
- (June 2014 – Present) Working as a freelance translator for Systems Engineering Technologies
- (May 2014 – Present) Working as a freelance translator for Translation Network, a Canadian translation agency

- (October 2013) Assisted a Thai delegation as Interpreter during 2013 Argentine Legislative Elections under the Government's International Visitors Program
- (June 2013) Interpreted for the Secretary of Foreign Trade under the authority of the Argentine Ministry of Economy
- (March 2011 – Present) Working as a freelance translator for In Good Spanish
- (January 2011 – Present) Working as a freelance translator for Arcadia
- (October 2010 – Present) Working as a freelance translator and editor for G3
- (January 2010 – January 2011) Interpreted for PROARgentina – Secretary of Industry, Trade, and SMEs –Argentine Ministry of Industry and Tourism
- (August 2009 – Present) Translated and interpreted on a freelance basis for the Royal Thai Embassy in Buenos Aires
- (July 2009 – Present) Working as a freelance translator for Spansource S.R.L.
- (March 2009 – Present) Working as a freelance translator and editor for Ms. Teresa Jiménez, an Official Colombian Translator
- (September 2008 – Present) Working as a freelance translator for the Spanish translation agency Profecom
- (September 2008 – Present) Working as a freelance translator, editor, and Project Manager for IEB Global Services
- (September 2008 – Present) Working as a freelance translator for Training Program, mainly Investigator's Brochures, protocols, and pharmaceutical research
- (August 2008 – Present) Working as a freelance translator for Thesaurus Traducciones
- (June 2006 – Present) Working as a freelance translator and giving Legal English classes for The TR Company
- (November 2008 – March 2009) Assistant to Ambassador of the Republic of the Philippines to Buenos Aires, Argentina
- (July and August 2008) Translated for finance magazine AméricaEconomía
- (June and August 2008) Interpreted for the Embassy of India in Buenos Aires, Argentina
- (September 2005) Translated for the Department of Publications of the Law School of the University of Buenos Aires

FIELDS OF SPECIALIZATION

Law; life sciences/medical; accounting/investment/securities/banking; engineering; gaming/gambling; technical; environment; IT; telecommunications; tourism/travel; general

IT SKILLS

Windows, Microsoft Office Suite, Trados Studio, WordFast Pro 3, MemSource, MemoQ 2011, Express Scribe, Adobe Suite

COURSES AND SEMINARS

- *Spanish Language Update Seminar for Translators and Proofreaders.* Held by Prof. Alicia Zorrilla and Prof. Alejandro Parini
- *Spanish Language Update Seminar for Translators and Proofreaders.* Fundación Litterae
- *Workshop on Inverse Legal Translation.* Held by Professor Ricardo Chiesa
- *Course on SDL Trados.* School of Philosophy and Literature, Pontificia Universidad Católica Argentina

INTERESTS

I enjoy reading, whether it is a fiction or a nonfiction text. As to the latter, I am interested in English texts on legal writing and style. Coupled with my passion for the English language, I have a passion for French, which I do not yet master. In addition to languages, I am interested in realistic pencil drawing and painting, with an eye on conveying who the person being drawn or painted is or rather, their feelings.

PERSONAL DATA

Date of birth: October 22, 1980